



أسلوب عمل جمعية الصحة

تقرير من المدير العام

لقد طلب الى المدير العام في القرار ج ص ع ٥٠-٣٢، في جملة أمور، أن يحرص على نشر الوثائق المتعلقة بجدول أعمال جمعية الصحة والمجلس التنفيذي باللغات الست الرسمية للمنظمة في وقت متزامن وفي الآجال المحددة وعلى بث المعلومات التقنية الأساسية للمنظمة بأكبر عدد تقتضيه الضرورة من اللغات الرسمية من أجل تلبية احتياجات الأقاليم والبلدان وعلى توفير أقصى الامكانيات أمام الدول الأعضاء للوصول الى تلك المعلومات. وتضمن هذه الوثيقة تقريراً عن تنفيذ هذا القرار. والجمعية مدعوة الى الاحاطة علماً بهذا التقرير والى ابداء تعليقاتها عليه ان رغبت في ذلك.

١- أعادت جمعية الصحة، لدى اعتماد القرار ج ص ع ٥٠-٣٢، التأكيد على مبدأ المساواة بين اللغات الرسمية ولغات عمل جمعية الصحة والمجلس التنفيذي لمنظمة الصحة العالمية. وكان من المفهوم أنه يتعين على المنظمة تنفيذ هذا القرار في حدود الموارد المتوفرة لها.

٢- وكان اعداد وثائق دورة المجلس التنفيذي الواحدة بعد المائة وجمعية الصحة العالمية الحادية والخمسين أول تجربة تتعلق بتنفيذ القرار. وقد تطلب ذلك، على الصعيد العملي، تحديد سقف للحجم الاجمالي للوثائق المعدة للمجلس التنفيذي وجمعية الصحة. وبالتالي فقد طلب الى الوحدات التي تضع هذه الوثائق أن تقدم عدداً أقل وأصغر حجماً منها كي لا تتجاوز السقف المحدد. وعلاوة على ذلك، وبغية استخدام الموارد المتوفرة على أفضل الوجوه، بذلت جهود خاصة لتوزيع عبء العمل توزيعاً متساوياً ما أمكن ابان الفترة السابقة للدورة.

٣- ويعرب المدير العام عن سروره بابلاغ من يعينهم الموضوع بأن شتى الخدمات ذات الصلة باعداد الوثائق للأجهزة الرئاسية استطاعت في كافة الأحوال تقريباً وضع الوثائق المطلوبة بحيث يتم توزيعها بالتزامن وقبل وقت كاف باللغات الرسمية الست. هذا وان وثائق الأجهزة الادارية المعدة للدورات القادمة متاحة بجميع اللغات على شبكة الانترنت.^١

١ يمكن الوصول اليها على الصفحة المحلية للمنظمة على العنوان التالي: <http://www.who.ch>

ينقر بالماوس على خانة الأجهزة الرئاسية ثم على اللغة المطلوبة وعندها تظهر قائمة بالوثائق المعدة للدورة القادمة (أو الحالية) وتتاح الوثائق التي يوجد خط تحت عناوينها بنصها الكامل.

٤- واستجابة لانشغال جمعية الصحة بتكافؤ فرص الوصول الى معلومات ووثائق المنظمة أمام الجميع بعدة لغات، أجريت دراسة ادارية كبرى لعملية الترجمة بالمقر الرئيسي خلال الربع الأخير من عام ١٩٩٧ من قبل احدى الشركات الاستشارية المرموقة. ومن المتوقع، لدى وضع توصيات الدراسة موضع التنفيذ، تحقق تحسن كبير من حيث توقيت خدمات الترجمة وجودتها ومردوديتها.

٥- ويتولى برنامج مطبوعات المنظمة بث المعلومات التقنية الأساسية الى الدول الأعضاء بكل اللغات الرسمية. وينشر المقر الرئيسي مطبوعات بالصينية والانكليزية والفرنسية والروسية والأسبانية في حين يتحمل المكتب الاقليمي لشرق المتوسط المسؤولية عن برنامج المطبوعات العربية. وقد كان من نتائج تخفيض الموارد المتاحة لبرنامج المقر الرئيسي للمدة ١٩٩٦-١٩٩٧ انخفاض عدد العناوين المنشورة بكل اللغات الخمس عن مستواها المعهود خلال المدة ١٩٩٤-١٩٩٥. ومع ذلك فقد بذلت محاولة لكي تكون أعداد العناوين الصادرة بالنسب ذاتها التي كانت سائدة خلال الثنائية السابقة.

مسائل تطرح على جمعية الصحة لايلائها عناية خاصة

٦- جمعية الصحة مدعوة الى الاحاطة علما بالتقرير وابداء تعليقاتها عليه ان رغبت في ذلك.

= = =